



*Mehr als nur ein Job – der Bundesnachrichtendienst sucht nicht einfach nur Bewerber/innen, sondern einzigartige Persönlichkeiten.*

Wir suchen für den Dienstort Berlin eine/n

## Übersetzer/Übersetzerin (m/w/d)

### für Arabisch

Bewerbungsschluss: 31.01.2022

#### Unsere Aufgabe ist:

Informationen von außen- und sicherheitspolitischer Bedeutung zu beschaffen, auszuwerten und der Bundesregierung in Form von Meldungen und Analysen zur Verfügung zu stellen.

#### Ihre Aufgaben bei uns werden sein:

- Übersetzungen in den Sprachrichtungen Arabisch-Deutsch / Deutsch-Arabisch
- Lexikografische und Terminologische Arbeiten

Wir setzen grundsätzlich die Bereitschaft voraus, sich schnell und eigenständig in neue Fachbereiche und Aufgabenstellungen einzuarbeiten.

#### Ihre Benefits:

- Einstellung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD Bund) in der Entgeltgruppe 11 bzw. Übernahme von Beamten/Beamtinnen (m/w/d) des gehobenen sprach- und kulturwissenschaftlichen Dienstes bis zur Besoldungsgruppe A10 bei Vorliegen der laufbahnrechtlichen Voraussetzungen und nach Einzelfallprüfung möglich
- ein unbefristetes Beschäftigungsverhältnis
- Zahlung einer behördenspezifischen Zulage
- tarifliche jährliche Sonderzahlung
- 30 Tage Urlaub
- betriebliche Altersversorgung über die Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder (VBL)
- kollegiales, von Teamarbeit geprägtes Arbeitsumfeld
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf durch flexible Arbeitszeitgestaltung
- Lage der Dienststelle im Herzen Berlins
- eine anspruchsvolle, eigenverantwortliche und abwechslungsreiche Tätigkeit am Puls der Zeit
- umfangreiche Qualifizierungs- und Fortbildungsmöglichkeiten.



*Mehr als nur ein Job – der Bundesnachrichtendienst sucht nicht einfach nur Bewerber/innen, sondern einzigartige Persönlichkeiten.*

### Wir legen Wert auf:

Für Bewerber/Bewerberinnen (m/w/d) zwingend zu erfüllende Voraussetzungen:

- eine abgeschlossene Hochschulbildung (Bachelor/Dipl. FH) im Studienbereich Translation (Übersetzungswissenschaften) für Arabisch und dem Fachgebiet Wirtschaft oder Politik  
oder  
eine abgeschlossene Hochschulbildung (Bachelor/Dipl. FH) in den Studienfächern Arabistik, Orientalistik oder Islamwissenschaft und nachweisbare Erfahrungen im Bereich Übersetzen und dem Fachgebiet Wirtschaft oder Politik
- die deutsche Staatsangehörigkeit
- die Bereitschaft, sich einer Sicherheitsüberprüfung auf Grundlage des Sicherheitsüberprüfungsgesetzes (SÜG) zu unterziehen

Darüber hinaus wünschenswert und von Vorteil sind:

- Bereitschaft zur stetigen Fort- und Weiterbildung
- Bereitschaft zu Dienstreisen
- ausgeprägte Team- und Kommunikationsfähigkeit
- Erfahrung im computergestützten Übersetzen, z.B. TRADOS
- Grundkenntnisse zu Internetanwendung/-recherche

### Was wir von Ihnen benötigen:

- Anschreiben mit Darstellung Ihrer Motivation
- Lebenslauf, tabellarisch
- Schulabschluss-, Ausbildungs- und/oder Studienabschlusszeugnisse/-übersichten und zugehörige Urkunden oder Zwischenzeugnisse, falls noch nicht abgeschlossen
- Nachweise der Gleichwertigkeit von Bildungsabschlüssen im Ausland
- aussagekräftige Arbeitszeugnisse, Beurteilungen
- von Relevanz erscheinende Fortbildungsnachweise (Sprachen, IT, Auslandsaufenthalte etc.)
- sonstige Kompetenz- und Erfahrungsnachweise (z. B. für Ehrenämter, Freiwilligendienste, Auszeichnungen, Stipendien)

Sich mit dem **Auftrag** des BND zu identifizieren, ist für unsere Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen (m/w/d) selbstverständlich!



*Mehr als nur ein Job – der Bundesnachrichtendienst sucht nicht einfach nur Bewerber/innen, sondern einzigartige Persönlichkeiten.*

Wollen auch Sie Teil unseres Teams werden? Dann bewerben Sie sich unter folgendem Link.

<http://bewerbung.dienstleistungszentrum.de/BaSys3OBS/AS-2021-110/index.html>

Bei verfahrensbezogenen Fragen wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum Personalgewinnung des Bundesverwaltungsamtes (Telefon: 0228 99 358 681411).

**Besondere Hinweise:**

Im Interesse der beruflichen Gleichstellung sind Bewerbungen von Frauen in Bereichen mit Unterrepräsentanz besonders erwünscht und werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung nach Maßgabe des BGleIG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung nach Maßgabe des SGB IX und der für den Geschäftsbereich des BND geschlossenen Inklusionsvereinbarung bevorzugt berücksichtigt.

Sollten Sie Ihren Abschluss im Ausland erlangt haben, bitten wir Sie, die Gleichwertigkeit Ihres Abschlusses über die Datenbank ANABIN feststellen zu lassen und dieses der Bewerbung beizulegen.

Bitte behandeln Sie Ihre Bewerbung beim BND und die Ihnen zugesandten Unterlagen besonders vertraulich. Eine Weitergabe an Dritte ist nicht statthaft. Dies umfasst auch Informationen in sozialen Netzwerken. Der BND ist eine Bundesbehörde mit der Zentrale in Berlin und mehreren Außenstellen im Bundesgebiet. Im Rahmen der Personalentwicklung ist grundsätzlich ein Einsatz an jedem Standort möglich.

Hinweise zu unserem Datenschutz finden Sie unter nachfolgendem Link:

[https://www.bnd.bund.de/DE/Service/Datenschutz/datenschutz\\_node.html](https://www.bnd.bund.de/DE/Service/Datenschutz/datenschutz_node.html)